

Helsinki, 27. 12. 82.

Querido Eduardo:

Esta carta es, desgraciadamente, la última que escribo de la chorrera de tarjetas y cartas que cada fin de año me toca enviar. La razón es muy simple: quería hacerte llegar la crítica de 'La Revolución...' que he enviado a Araucaria, y recién hoy por la mañana pude hacerla. Así que probablemente esta carta llegará los primeros días de enero. En la agenda de materias ~~de aquí~~ <sup>para</sup> contarte hay un montón de puntos, así que no sería raro que salga un poco larga. Vamos por parte.

Si mi memoria no me engaña, el rótulo de Nueva Canción Chilena apareció a mediados del 68, cuando el Primer Festival organizado por la Vicerrectoría de Com. de la UC, con R.García como motor organizativo. Esto quiere decir que en 1983 -10 años del golpe, 10 de las muertes de Allende, Neruda, Víctor, etc.- la NCCh tendría 15 años de su bautizo oficial. Por qué no un Encuentro de la NCCh? Pienso es un evento de 3-4 días de duración, que sirva como para hacer un recuento histórico, un balance de lo realizado, la NCCh y asus afines en el continente, las fases, etapas, el golpe y sus efectos fuera y dentro de Chile (siempre relacionado al movimiento), la situación actual, lo que se hace, tanto en materia de creación, como de difusión, las perspectivas, etc. Se puede ver un temario que signifique unos seis temas centrales, a ser tratados uno por jornada (quiero decir, un tema en la mañana, otro por la tarde, etc.), donde haya un expositor principal, digamos 30-50 minutos, y la posibilidad de intervención libre de cada cual para tratar el tema respectivo. Puede haber alguna intervención inicial general y otra a modo de resumen/conclusiones. Participantes: por supuesto la gente que está fuera del país y más vinculada a todo esto (Quilas, Intis, Parras, P. Castillo, Ortega, Becerra, Charo+Hugo, Numhauser, ex-Aparcoas, Gitano, Pato Manns, René Largo Farías, Joan Jara, Jaivas, etc.), más los directores de los grupos aficionados y semiprofesionales que existen, solistas, creadores nuevos aparecidos, más otra gente (Payo Grondona, T.Nuevo, Edmundo Vásquez, la portena que vive en Italia, etc.). Por supuesto, una delegación proveniente de Chile. Por ejemplo: R.García, alguien de Céneca, de la Bicicleta, Richard Rojas y alguno de la onda más nueva (Antara, Peralta u alguno otro). Los que vengan de Chile pudieran participar previamente en algún encuentro que haya hicieran Ricardo, Céneca y otra gente.

Pregunta elemental: Es necesario? Me parece que sí. Sobretudo porque noto dispersión aquí en el exterior, y porque en el interior siento que la tradición de la NCCh -con la salida de Illapu y la desaparición de Ortiga- quedó reducida a muy poco, casi sólo a niveles aficionados. Después volveré a este asunto.

Segunda pregunta elemental: ¿Cómo financiarlo? Creo que el Instituto Nuevo Chile de Rotterdam (es decir, radicales y socialistas de Altamirano) podrían financiar lo esencial: pasajes de Santiago a Rotterdam o Paris (según sea la sede del encuentro), alojamiento y comida de los participantes, pasaje desde México de Largo Farías, y algún pasaje a alguien residente en Europa y que realmente no pueda solventarlo, o bien, el pasaje de los 6, 7 u 8 expositores principales. Otra fuente de recursos es la gente del MAPU-OC. Ernesto puede ayudar con otras ideas.

Al encuentro se pudiera invitar a gente que ha estado vinculada de alguna manera al movimiento, tanto chilenos como no chilenos (Herrera, Haschke, *Pelba,* R.Mellaé, Maju, Cléry, la alemana del Festival de Berlín, Dicap, etc.) y algún artista no chileno que pueda hacer un aporte contundente (pienso ante todo en Viglietti, pueden haber otros). Tal vez Orregó Salas pudiera ser también invitado. En fin. No sé qué te parece esta locura. Si estás de acuerdo, se pudiera pensar en un equipo que organizara y llamara al encuentro. Si se hiciera en Holanda, Hugo Bascuñán -si es que aún vive- pudiera estar en el equipo organizador, también Sergio Muñoz. Algún representante de la Bicicleta pudiera estar presente también (es de la galla Mapu-OC, que pondrían eventualmente plata o ayudarían a conseguirla).

Punto dos.

Posiblemente a estas alturas Uds. tengan mayor información de lo que pasa musicalmente en Chile. Por mi parte, creo que lo que suena allí es la onda jaiviana. O más bien, la mezcla Jaivas-Piazzola-Silvio-Chico Buarque. Creo que, aunque de una manera más sutil e indirecta, hay también influencia de la NCCh en esta nueva onda. Pero lo que es la tradición (a estas alturas ya se puede hablar de TRADICION en el caso de la NCCh) de la NCCh está reducida a niveles muy 'underground' y prácticamente aficionados. Esto tiene una cara positiva y otra negativa. Negativa porque, pienso, musicalmente la NCCh no está agotada, ni mucho menos (habrán creadores individuales con la fuente ya seca), y su expresión en el así llamado Canto Nuevo era y es importante. Positivo es que nazca un movimiento que tiene fuerza (y calidad), tenga posibilidades más reales y ciertas de expresión (hasta ahora, por lo menos) y que, a pesar de sus influencias, es un fenómeno chileno y latinoamericano. Por supuesto que a ese movimiento -muy disímil por la conformación ideológica de quienes lo integran- no hay que hacerle la guerra, por el contrario, son "compañeros de ruta" de la NCCh. Hay que intentar que chutteen para el mismo lado o arco (posiblemente tú con derecho preguntas, y dónde está ese arco? de qué lado se trata?, pero creo que no es necesario hilar tan fino, por lo menos no es el propósito de esta carta). Si a esto agregamos lo que existe en el exterior, de lo que cada uno está haciendo y creando, he llegado a una alarmante conclusión, que a primera vista es exagerada e inexacta, pero pensándolo con calma y tiza, es bastante aproximada a la realidad. Musicalmente hablando, los destinos de la NCCh están en las manos de (por orden alfabético) Eduardo Carrasco, Patricio Manns, Horacio Salinas y Patricio Wang. Cuando hablo de futuro, me estoy refiriendo a un futuro de calidad, de nivel elevado, de progreso constante. Hay otros que aportan: el Negro Lagos, Roberto Márquez, José Seves. Pueden -si se exigen- dar mucho más. El Pato Castillo pudiera dar mucho si se decide seriamente a trabajar en lo suyo (acompañante, hoy salsero, mañana raegge o qué), a tomar confianza en sus posibilidades. Desiderio Arenas tiene un gran talento. Pero no tiene un compromiso ni ideológico (si cabe el término), ni orgánico (no me refiero a organización política, sino a la institución-NCCh) ni sentimental (creo que es también un factor que juega en todo esto) con la NCCh. Es un francotirador que puede aportar mucho. Ojalá se sintiera personalmente comprometido en toda esta aventura. Por cierto que no está obligado a hacerlo. Confío que la dupla Arenas-Wang puedan hacer cosas brillantes en el futuro. De Angel no espero nada nuevo, excepto algún chiripazo. La Chabela seguirá aportando mucho más como intérprete, como la gran intérprete que es. (Por cierto que no he tomado en cuenta lo que Becerra, Ortega, Advis, Guarello o el mismo Orrego Salas u otro compositor "culto" puedan hacer.)

Punto tres.

Discrepo de tu opinión sobre el LP del P: Manns. Me parece un buen disco, con cosas geniales, como La Araucana (que junto a la Culebra, el Discurso y posiblemente el Galileo, es de lo mejorcito que se ha hecho en el exilio) y otras. Por cierto que ya no canta como a mediados de los 60, y eso resta mérito al disco. Te adjunto la crítica que mandé a Araucaria. Entre paréntesis, me demoro bastante en hacer cada crítica por dos razones. En primer lugar, es la falta de práctica. Segunda, es que que escucho con bastante atención cada canción, incluso hasta las canciones más rascas y aburridas (espero convencerme más del porqué de lo aburrido). De cada tema veo con detalle melodía, armonía, forma, ritmo, arreglo vocal e instrumental, texto, etc. Tengo un cuadernillo por LP. Estoy preparando a años plazo mi trabajo mamotético sobre la NCCh. Lo que sale en la crítica es sólo una idea general con una que otra referencia más precisa. La próxima crítica será sobre 'Unicornio', el último LP de Silvio, que me pareció excelente. Ha madurado increíblemente como creador. Es lejos el número uno cubano y su audiencia en varios países latinoamericanos (me equivoco si digo que el más importante exponente de la NCCh en Chile es... precisamente Silvio?) y en España no es gratuita. No así es

la impresión que me dejaron dos LP de Pablo Milanés. De 20 canciones, 7 u 8 son sones y el resto, 'canción', o sea baladas 4/4 con acento en el segundo y cuarto tiempo. Piensa en lo rico que es el ritmo en la música cubana y lo reducido del lenguaje de Milanés. Los textos reguleques no más. La armonía es bastante convencional, para lo que la Nueva Trova ha ya alcanzado (mucho más interesante es la armonía en Silvio o en Martín Rojas). Lo mejor de Pablo son sus melodías y la interpretación. La distancia entre uno y otro creo que se ha agrandado. Sé que es penca hacer comparaciones. Sé también que resultan, al fin de cuentas, inevitables. A propósito de comparaciones, mi trabajo sobre la NCCh me obligará a estudiar con cierto detalle los movimientos afines en otros países latinoamericanos y tal vez de USA y de Europa (Seeger, Báez, Dylan, Beatles, Serrat, Ibañez, Raimon, Brel, Ferré, Pink Floyd y otros), pues, de alguna manera, hay referencias importantes, y, en algunos casos, influencias recíprocas. Más que mal, al menos en A. Latina, cada cual trabaja en lo suyo, pero mirando también hacia adelante, atrás y a los lados. Es la toma de pulso de la situación general.

Punto cuatro.

Mis estudios. Estoy entrando en tierra derecha. Estoy a punto de terminar el nivel dos. Acabo de aprobar el curso de Análisis Musical I y II (formas musicales), que duró tres semestres. (Cachiporreo aparte, fui el único en obtener calificación sobresaliente). Por tanto, el único curso teórico que me queda por hacer es de Análisis III, que dura un año, y es sobre análisis y formas en y de la música contemporánea. Lo empiezo en enero. Aprobé un curso sobre Historia de la música para teclado, y otro de estética musical, que se llamaba "Acercas de la problemática de escribir sobre música". Ahora en enero debo entregar un trabajo sobre el análisis que Pierre Boulez hiciera sobre la Consagración de la Primavera (el análisis de Boulez es de 70 páginas, una joya, un modelo de análisis de una obra contemporánea). Esto corresponde al curso de Historia de los análisis de las formas musicales. Me queda por terminar dos pro-seminarios en febrero-marzo. Se necesita hacer uno sólo, sea de Musicología general o de Etnomusicología. Como pienso que tal división es anti-científica, irreal, arbitraria y estúpida, sigo ambas líneas. Soy el único huevón loco que hace eso. Hago ramos de más, doy exámenes por las puras huifas, y hago este pro-seminario de yapa. Me interesa aprender y no terminar rápido a cualquier precio. En el de etnomusicología hice un trabajo sobre la música de los jíbaros. Debo hacer otro sobre los Kalapalos (Brasil), Canelos y Mapos (Ecuador), Tobas (Argentina-Bolivia) y algo más. En el de musicología general hice un trabajo sobre las concepciones teóricas y estéticas de Paavo Heinién, un compositor finlandés de vanguardia. Pero mi primer trabajo de investigación realmente serio será sobre el pensamiento teórico y estético de Pierre Boulez, del cual he recolectado prácticamente todos sus escritos hasta ahora publicados: de dos libros y unos 130 artículos, tengo ya dos libros y 112 artículos. Estuve dos meses leyendo sólo a Boulez y continuaré a mediados de enero. Nunca antes he aprendido tanto de música en tan poco tiempo como leyéndolo a él. Gracias por el libro que me regalaste. Es una joya valiosísima. Si te interesa, te envío una copia de este trabajo, que será de 30-40 páginas de extensión. En enero comienzo un curso sobre Estética de la música. Después de hecho esto, me resta sólo un seminario donde se analizan obras (tomaré la de Orrego Salas y una Cantata para El Salvador de un compositor finalnés) y otro, donde se trata el trabajo de investigación final. Con eso termino mi carrera en Musicología. Pero para obtener el Master, necesito estudiar casi tan profundamente otra carrera, que es Estética, lo que empieza a ser mi plato fuerte a partir de enero. En mayo del 84 termino todo. Así espero.

Punto cinco.

Tú me pediste una opinión sobre La Revolución y las Estrellas detallada, canción por canción. Te confieso que aún no he podido analizar muy en detalle cada tema, pero aquí van mis opiniones. Por cierto que hay varias observaciones que están en la crítica ~~que~~ para Araucaria, que no re-

petiré, y otras que sí, pues son más significativas. El disco me parece bastante bueno, unitario, conforma un cuerpo único; no hay 'desatinos', baches. Hay sí niveles distintos, aunque de regular para arriba. Claro que el Bolívar es desequilibrador, en el sentido de que está muy disparado. No es que sea negativo, al contrario. Es sólo una constatación. Insisto que confirma una fase junto con Umbral + Darle... (Alentours es otra cosa, pero le incluyo en la fase por el "espíritu" que le anima). Antes de Umbral hay temas sueltos que se vinculan a esta fase. En cuanto a los textos, (no me refiero ni a Neruda, Violeta ni Alberti), me parecieron buenos los de Desiderio (a pesar de su "gorriona con su gorrión", que lo lleva inmediatamente al Pato Manns) y el de Luz Negra. También el de Las Estrellas. El ~~xxx~~ de Eclipse de Sol me parece ni fú ni fá.

Muy positivo me pareció la perfección técnica de la grabación, de primer nivel. Lo del contrabajo es serio. El sonido de la guitarra-bajo es francamente malo. Las grabaciones deberían hacerla con contrabajo acústico. No obstante la fama de disco pesado, hay temas musicalmente muy simples, como el Sandino, Eclipse, Disparate. Parece ser que hay gente que escucha los discos del Quila con tapones en los oídos (o con caca prejuiciada en la cabeza). Te advierto que para mí simple no es = que malo y que complejo=bueno. Disparate es como una 'humorada musical' bien hecha, efectiva. Cumple su función. Eclipse es un tema delicado, suave, cosa un tanto rara en el repertorio de Uds.

Ritmo, armonía y forma musical me parecen los méritos mayores de la NCCh y también de Uds. De esto ya conversamos en Paris, o más bien durante el asado. Chico, Silvio, Piazzola tienen la mitad de una canción hecha, pues tienen samba, bossa-nova, son y tango ya listo. La NCCh debe ingeniárselas casi en cada tema que es lo que hay que hacer. Dentro de los ritmos o "aires" mencionados los respectivos músicos crean complejidades rítmicas. La NCCh crea complejidades dentro de ciertos ritmos (en verdad la lista de ritmos utilizados por la NCCh es varias veces más largas que cualquier movimiento congénere del continente. Y los más versátiles -Quinteto Tiempo, Manguaré, Moncada, Los Folkloristas, Jatarihan nacido bajo la influencia directa de la NCCh) y también fuera de ellos, y muchas veces simplemente inventando, creando nuevos ritmos. Así, en el último disco de Inti, Illapu, Uds., y en gran medida también P. Manns (excepto las tres baladas), casi no se repite ningún ritmo en el mismo disco. Y si tomamos los 4 LP juntos, tenemos MAS DE TREINTA RITMOS, AIRES Y FORMULAS RÍTMICAS DIVERSAS. Con la armonía pasa otro tanto. En el disco de Uds. el único tema armónicamente convencional es el Sandino (cuando digo convencional, digo el empleo de una fórmula hallable en otras canciones). En este aspecto Illapu está atrás en relación a los demás.

Desde el punto de vista de la forma musical, no hay ninguna composición de Uds. que vuele a la altura de Discurso (o Culebra, La Araucana). En este disco la fórmula canción (con texto o sin él) es también más convencional. En cambio, El Gavilán es un joya en este sentido, así como en varios otros.

Ah! Una observación de la armonía. Creo que Uds. abusan del acorde V4-3, o sea, dominante con cuarta agregada que resuelve en la tercera antes de resolver todo el acorde en ~~la~~ de tónica. Por qué no buscar un acorde "de espera" que lo reemplace? Por ejemplo el acorde "alemán con sexta aumentada", es decir, f-a-c-d sost. (en la práctica, Fa mayor con séptima menor), que resuelve en Mi mayor ~~7~~ y de allí al La M o m. O el "napolitano" + tritono (cuarta aumentada), o alguno otro. Hincha las pelotas el abuso del retardo (suspension) aquel. Segunda observación a la armonía en este disco. (No cuento el de Orrego Salas). Creo que la armonía es innecesariamente demasiado consonante. Esto produce dureza, como trozos cortados a machete. Por qué no trabajar más con acordes de 6, 7 o más notas, acordes de novena, onzena, trecena, por cuartas, por quintas, acordes que aglutinen segundas mayores y menores, séptimas menores, ma-

yores, el uso de las "clusters" o apelo-tonamiento de acordes, bi y po-litonalidad, armonía modal, modulaciones para el lado de los quesos, etc., etc. Estos recursos han sido ya usados (no sé si todos) en la música popular, más bien en el jazz. Retardos y suspensiones sin resol-ver, acordes dominantes que no resuelven donde "deben" sino que en cual-quier parte o no resuelven en absoluto. Cambiarle el sentido a los acor-des de I, IV y V "a lo Stravinsky", etc. Los recursos son infinitos, ina-gotables. También pudieran experimentar el caso extremadamente opuesto: Una canción hecha solamente SOBRE UN ACORDE, donde las variaciones sean rítmicas, melódicas y en el timbre. La melodía dará origen por sí mis-ma a tensiones y movimientos tonales y armónicos. O bien, temas andinos pentatónicos PERO SIN ACOMPAÑAMIENTO ARMONICO TONAL, sino "puntillista", contrapuntístico 100%. Normalmente los temas andinos pentatónicos se acompañan con los acordes relativos más el dominante de la tónica me-nor. Canciones de esas hay miles. Entonces, cambiar radicalmente la ar-monización. Para qué seguir, hay muchas posibilidades.

Luz Negra. Cuando lo escuché en casa del Negro por primera vez me des-concertó el texto. Lo que primero pensé es que era el texto de la carta enviada por Eduardo a Corgalán, su carta-renuncia. Después pensé que era la ruptura con una concepción neostalinista de la vida, del hombre y de la política. Pasa el tiempo y ambas ideas permanecen en mi cabeza. En la crítica de Araucaria digo elegantemente que es una "declaración de principios" del Quila xde los ochenta (años ochenta y no "ochenta años") Me parece ajustado y bueno el texto. Musicalmente es bastante contradic-torio (eso lo hace también un tema bueno). Al comienzo hay una 'antime-lodía'. Pienso que la armonía pudiera haber sido más elaborada y densa. No sé si hubiese hecho perder efectividad a la comprensión del texto, que está allí por sobre todas las cosas. El estribillo es el descueve. Más contrastante no podría haber sido. Una observación tan solo formal. El metro de la primera parte es 4/4, pero, en la práctica, un compás escrito equivale a dos compases reales. Es decir, el ritmo métrico tie-ne un valor dos veces mayor que el metro señalado. Pienso que es prefe-rible escribirlo en 4/4 pero doblando los valores de nota, de tal modo que coincida metro y ritmo métrico. La acentuación natural es: Habría que decir en lo inmediato... En "dia" debería comenzar el siguiente compás. Hay errores en la escritura que posiblemente se deban a la rapi-dez con la cual Uds. trabajan. Son descuidos. Hay otros detallitos, como él que lo que canta el Huacho no coincide con lo escrito, o bien, lo que está escrito no responde a lo que se canta. Me refiero al ritmo. Por carta es tedioso explicarlo. Pero son sólo detalles. Me fijó en ellos pues he estado haciendo un trabajo acerca del carácter referencial y no normativo de la notación musical en el caso de la música popular y fol-clórica, a diferencia de la principalmente normativa de la notación en la música "cultura" clásica.

Sandino. Muy bien la combinación venezolana-andina de los ritmos. Fino arreglo del Pato. El resto ya está dicho.

Trompe. Después de leer la partitura me parece un tema realmente de ca-lidad. Es bastante original, colorido, llamativo, oreja no obstante su complejidad. Rítmicamente es simplemente el descueve. El arreglo es exce-lente. La sencilla melodía tiene sus hachas que afilar. Si "a" comienza en si y "b" en re, en verdad, ~~we~~ "b" o 'consecuente' es la versión retró-gada e invertida de "a" o 'antecedente', etc. El único reparo es el a-corde de La mayor antes de volver a la copla o melodía inicial. Debíó haber sido La menor o acorde abierto la-mi-la-mi-la-la, por ejemplo. El La mayor actúa de dominante, lo que es contradictorio con el espíri-tu del tema, puesto que no es tonal, sino modal. Y el estribillo tiene una secuencia de acorde que no tiene por qué indicar que lleva a la to-nalidad de re (mayor-menor). Ese La mayor la caga, así de simple.

Eclipse. Fino arreglo (semiimprovisado?), delicado uso de la percusión. Lo aprendieron en Varadero? Si no me equivoqué, es la primera vez que se

aproximan a la música brasilera, aunque cargados de aires cubanos. Entre paréntesis, aunque para los europeos o los chilenos despistados resulten parecidas la música brasilera y la afrocubana, hay que decir que no tienen ningún baile o ritmo común, ni tampoco los instrumentos de la 'batucada' se dan en el instrumental del son-danzón, ni viceversa. Eclipse produce una mezcla 'irreverente' de uno y otro. Tal vez podrían buscar más también por ese lado.

Las Estrellas. Es otro tema excelente, completo, redondo. Está todo bien logrado, excepto la forma, que es convencional o casi. Una sola observación a propósito de campanas y platillos. Prueben tocarlas con arco de violín o cello. Produce un sonido penetrante, helado, chillón, espacial, que asusta, casi como una onda Materlot.

El Gavilán. Simplemente es la cumbre musical de la Viola. El arreglo del Pato es sobrio, elegante, preciso. Nada de más. Pero respetó bastante el original. El arreglo de los Jaivas, más bien recreación, me parece de mayor vuelo. En verdad, me parece lo mejor que los Jaivas tienen en su repertorio. Es interesante como Violeta trata el texto. Lo descompone, lo hace trizas, repite infinitamente sílabas y sonidos que en sí mismos no tienen sentido. Esto es bastante pasado pa' la punta. Es un recurso característico de la música vocal contemporánea. Claro que lo hace en un plano elemental, pero eso también indica un camino: utilización no convencional del texto (el Galileo es un paso importante adelante YA SOLO desde el punto de vista del texto).

Dispajarate. Dicho todo.

La primavera. No sé por qué, pero eso de 'patria ensangrentada' no me gusta. No es que sea mentira, por el contrario, pero a estas alturas pudieran verse otros textos, tan o más políticos que el de Alberti. (A propósito, por qué no trabajar con Huidobro, Nicanor Parra u otra gente. Neruda está trillado, excepto si lo que se hace es realmente el descueve). El vibrato exagerado del Flaco molesta los oídos. Musicalmente lo más interesante es la armonía. No me llamó la atención otras cosas.

Bolívar. Me reservo mis opiniones <sup>para</sup> cuando haga un trabajo relativamente largo sobre él. Tal vez sean unas 6 u 8 páginas. No tengo aun las herramientas técnicas suficientes para tirarme el salto en este momento. Espero tenerlas en mayo próximo. Difícil de cantar. Muy bien Carlitos. Para el coro no es nada de fácil, con esas armonías cabronas. Existe en la música popular latinoamericana una obra más compleja armónicamente que Bolívar? Lo dudo. Se cagó en el piano el maestro Orrego (cuyo cartek en USA es del porte de un buque).

Eso es todo con el disco. Qué están haciendo Uds. ahora? Hay un disco a la vista próximamente? Cómo ha ido la difusión y venta de La Revolución? Cómo es la reacción del público a las últimas cosas?

A estas alturas, Uds. podrían coronar un trabajo rítmico componiendo un instrumental sólo para instrumentos de percusión. Tírense el salto.

Qué más?. Creo que nada más. Políticamente he estado tranquilo el perro, no he hecho nada de nada. Hace un año y medio que no asisto a reuniones políticas. Cada minuto lo dedico al estudio, para terminar cuanto antes y meterme de nuevo a la chuchoca, pero de otra manera, mejor armado.

Tal vez pase pronto por París si en Santiago me autorizan a que vaya ver a mi viejo que se está muriendo. Por cierto te veré, les veré.

Corto aquí, de otro modo voy pegando a la página 8 y ya tu paciencia se te va acabando.

A pesar de que esta carta llegará ya en el año nuevo, te deseo a ti, a Eliana y a tus lolos un feliz año 83, y al conjunto, la mejor de las suertes. No pelees con Ernesto, pues entonces, como dice el Paco Ibañez, "estamos tocando fondo",  
Lex abraza,

Alfonso